



CORSI SPECIALI E LABORATORI CULTURALI DI SPAGNOLO

A partire dal mese di ottobre l'Instituto Cervantes di Milano offre una serie di corsi per approfondire la conoscenza della lingua e della cultura spagnola

I **corsi speciali e i laboratori culturali** di spagnolo sono rivolti a coloro che hanno già una conoscenza della lingua e vogliono approfondire alcuni aspetti linguistici o diverse sfumature della cultura spagnola o ispanoamericana. Viene offerta un'ampia scelta di opzioni per scegliere il corso di spagnolo più adatto a differenti conoscenze e interessi.

I corsi di spagnolo sono rivolti a migliorare le attività della lingua, come la comprensione, l'espressione, l'interazione orale e scritta, per raggiungere un maggior grado di padronanza dello spagnolo. I corsi di spagnolo rivolti alla **musica**, la **letteratura**, l'**arte**, le **abitudini** e le **curiosità**, i **mezzi di comunicazione**, ecc., apriranno le porte alla cultura, al sapere e ai comportamenti socioculturali della Spagna e dell'America Latina.

LABORATORI CULTURALI

Seminario di lettura: Panorama del racconto spagnolo contemporaneo

La narrativa spagnola contemporanea mostra una vitalità molto più che interessante, ed una diversità che non smette di sorprendere. Attraverso la lettura di racconti di **quattro autrici** (Elvira Navarro, Mercedes Cebrián, Cristina Sánchez-Andrade, Sara Mesa) e **quattro autori** (Eloy Tizón, Hipólito G. Navarro, Jon Bilbao, Pedro Ugarte) percorreremo alcuni aspetti che caratterizzano le loro opere e le relazioni che hanno con le diverse tradizioni europee e latinoamericane dei secoli precedenti. Responsabile del laboratorio: **Valeria Correa Fiz**.

Giorno e orario delle lezioni: lunedì dalle 14:30 alle 16:30 (lezioni on line tramite Zoom).

Durata totale: 8 lezioni (16 ore in totale)

Data delle lezioni: 05/10, 19/10, 22/10, 26/10, 02/11, 09/11, 16/11, 23/11, 30/11

Prezzo: 150,00 euro – Iscrizione e pagamento online:

<https://clicmilan.cervantes.es/es/seminario-de-lectura-panorama-del-cuento-esp%C3%B1ol-contempor%C3%A1neo>

Laboratorio di storia dell'arte: 8 gioielli dell'arte spagnola

La cosiddetta **Età dell'Oro in Spagna**, sviluppatasi tra il XVI e il XVII secolo, ha brillato grazie a grandi pittori come **Diego Velázquez, El Greco, Murillo e Zurbarán**. E fu più tardi che **Francisco de Goya** mostrò nei suoi dipinti e nelle sue incisioni come sarebbe stata l'arte moderna così come la intendiamo oggi. Questo patrimonio estremamente ricco e interessante, dal punto di vista pittorico, ha ispirato artisti del calibro di Joaquín Sorolla, Pablo Picasso, Salvador Dalí e Joan Miró.

Questo corso di storia dell'arte è stato progettato per farti ricreare un viaggio attraverso diverse epoche, scoprendo questi otto gioielli dell'arte spagnola.

Rivelando luoghi ed eventi che hanno segnato la storia della Spagna, e anche entrando in intimità con il mondo interiore di ogni artista, attraverso le sue opere d'arte che fino ad oggi continuano ad essere oggetto quotidiano di ammirazione e di ispirazione universale.

Livello minimo richiesto: A2

Responsabile del corso: **Cecilia Sosa**

Cecilia Sosa lavora come guida ed educatrice d'arte in musei ed enti pubblici e privati di Milano. È laureata in Belle Arti (ULL), ed è diventata insegnante d'arte ed educatrice tra Madrid (UCM) e Barcellona (UB) avendo fatto diversi corsi all'estero per completare la sua formazione.

Giorno e orario delle lezioni: martedì dalle ore 19:00 alle 20:30 (lezioni via Zoom).

Durata totale: 8 sessioni (12 ore in totale).

Date delle lezioni: 06/10, 13/10, 20/10, 27/10, 03/11, 10/11, 17/11, 24/11

Prezzo: 120,00 euro – iscrizione e pagamento online:
[https://clicmilan.cervantes.es/it/taller-de-historia-del-arte-8-joyas-del-arte-
espa%C3%B1ol](https://clicmilan.cervantes.es/it/taller-de-historia-del-arte-8-joyas-del-arte-esp%C3%B1ol)

Laboratorio di storia: Dalla Guerra dell'Indipendenza alla Transizione

In questo laboratorio di **Storia Spagnola** si ripasseranno i principali eventi e le tappe più importanti della storia della Spagna del XIX e XX secolo. Dalla crisi del Vecchio Regime alla Guerra Civile o alla dittatura, passando per lo Stato liberale, la Restaurazione e le due Repubbliche spagnole. Un particolare scenario di lotte interne e disaccordi che hanno determinato quello che, in un modo o nell'altro, è diventata la Spagna. Ogni tema sarà illustrato con testi storici selezionati.

Livello minimo richiesto: B2

Responsabile del corso: **David Baró**

David Baró, nato a Madrid, ha studiato filologia ispanica ed è professore di spagnolo per stranieri. Ha, inoltre, tenuto laboratori di cinema e numerosi corsi di cultura spagnola.

Giorno e orario delle lezioni: mercoledì dalle ore 18:30 alle 20:00 (lezioni via Zoom).

Durata totale: 8 sessioni (12 ore in totale).

Date delle lezioni: 07/10, 14/10, 21/10, 28/10, 04/11, 11/11, 18/11, 25/11.

Prezzo: 120,00 euro – iscrizione e pagamento online:
[https://clicmilan.cervantes.es/it/taller-de-escritura-creativa-literatura-escrita-por-
mujeres-siglos-xx-y-xxi](https://clicmilan.cervantes.es/it/taller-de-escritura-creativa-literatura-escrita-por-mujeres-siglos-xx-y-xxi)

Laboratorio di scrittura creativa: Letteratura scritta da donne del XX e XXI secolo

Perché ci sono state così poche scrittrici? Virginia Woolf se lo chiedeva nel suo celebre saggio *Una stanza tutta per sé* (1929) in cui non solo rispondeva a quella questione, immaginando le disavventure di un'ipotetica sorella di Shakespeare, ma se ne poneva tante altre. Le donne, disse Wolf, sono state presentate in un'infinità di libri scritti da uomini (e non viceversa), e segnalava la **necessità di scrittrici** che ci presentassero personaggi femminili di per sé e non solo attraverso le relazioni con gli uomini; altrimenti

non avremo mai un ritratto completo dell'essere umano, disse.

Ancora oggi molte donne scrittrici sono invisibili. Ciò nonostante, assistiamo a un numero crescente di pubblicazioni scritte da donne. È probabile che questa categoria, Letteratura femminile o Letteratura scritta da donne, sparisca tra qualche tempo. Sempre meno uomini o donne pensano alla scrittura in termini d'identità sessuale, come reclama Woolf.

È comunque importante registrare il momento cruciale in cui le donne diventarono protagoniste in ambito letterario in Spagna e nel continente americano, oltre alle caratteristiche delle loro proposte estetiche, e di questo ci occuperemo in questo laboratorio. Responsabile del laboratorio: **Valeria Correa Fiz**.

Frequenza: giovedì dalle 10 alle 12:30 (lezioni on line tramite Zoom).

Durata totale: 8 lezioni (20 ore in totale)

Data delle lezioni: 08/10, 15/10, 22/10, 29/10, 05/11, 12/11, 19/11, 26/11

Prezzo: 200,00 euro

CORSI SPECIALI

Laboratorio di spagnolo giuridico

Laboratorio rivolto a studenti e professionisti nel campo del Diritto (giudici, avvocati, interpreti e traduttori giurati...) interessati ad acquisire conoscenze basiche del linguaggio spagnolo in un contesto teorico-giuridico. L'obiettivo principale è **approcciare l'alunno al funzionamento e l'organizzazione del sistema giuridico spagnolo**, oltre alla normativa e ad alcuni dei corpus legali che regolano i vari rami del Diritto spagnolo.

Verrà incentivata la partecipazione attiva e continuata dell'alunno attraverso una serie di attività come l'esempio, la traduzione di **termini chiave del linguaggio giuridico spagnolo** in contrasto con quello italiano, analizzando la vicinanza tra le due lingue senza perdere di vista le difficoltà che la vicinanza stessa comporta.

Responsabile del laboratorio: Carmen García-Beamud.

Livello di spagnolo: B2

Presenziale

Calendario: giovedì dalle 15:00 alle 17:00 per un totale di 20 ore di lezione

Date delle lezioni: dal 1 ottobre 2020 al 3 dicembre 2020

Prezzo: 290,00 euro

Laboratorio di traduzione: Traduzione attraverso le sceneggiature cinematografiche

Una sceneggiatura cinematografica è la trasposizione della lingua parlata, in tutti i suoi registri, dal più colto al più colloquiale. Con questo laboratorio di traduzione si cerca di far prendere confidenza all'alunno con gli aspetti linguistici di questo ultimo registro, quello colloquiale, in modo contestualizzato e naturale. A partire da una sceneggiatura in italiano, la traduzione in spagnolo servirà per acquisire un lessico più spontaneo, l'uso di esclamazioni ed espressioni, fraseologia, forme verbali lessicalizzate, uso del gergo, esagerazioni, ecc... Nel laboratorio si sceglieranno sequenze o scene di una o più sceneggiature pubblicate in italiano. Verranno proposte attività in gruppo, in cui si discutono o analizzano i diversi modi di tradurre gli enunciati in spagnolo adattandoli alla varietà linguistica più simile. Ci sarà sempre una condivisione delle attività e la possibilità di creare sottotitoli per la scena che si sta analizzando. Responsabile del laboratorio: Carmen García-Beamud.

Livello di spagnolo: C1

Presenziale

Calendario: mercoledì dalle 11:00 alle 13:00 per un totale di 20 ore di lezione

Frequenza: dal 14/10/2020

Prezzo: 290,00 euro

Iscrizione e pagamento: disponibile dal 14 settembre 2020

Laboratorio di conversazione e maglia: Hablar y punto

Fare a maglia è fuori moda? Ti sbagli di grosso! Maglia ed uncinetto sono due fantastiche attività per tutte le età e che aiutano a togliere lo stress ed ad aumentare l'autostima, come indicano alcuni studi, oltre a promuovere la cura dell'ambiente che ci circonda, la

creatività e la moda. Credi che esista un posto migliore di Milano, capitale della moda, per farlo? Per questo, vi proponiamo il laboratorio di conversazione in spagnolo "HABLAR Y PUNTO" dedicato alla creazione di indumenti a maglia ed unicnetto in collaborazione con la ditta spagnola **We are knitters**. Responsabile del laboratorio: Sara Vázquez Bueno.

Numero massimo di partecipanti: 12 (presenziale)

Livello di spagnolo: A2-B1

Calendario: sabato dalle 10 alle 13 dal 17/10 al 12/12/2020

Data delle lezioni: 17 ottobre - 14 novembre - 12 dicembre 2020

Prezzo: 160,00 euro

Iscrizione: <https://clicmilan.cervantes.es/es/cursos/9291> *(l'iscrizione include un kit di We are knitters in base al tuo livello nel fare a maglia: un kit per principianti ed un altro per livello intermedio)*

Laboratorio di letteratura: Galdós, romanziere di Spagna ed il suo retaggio nel cinema

Nel 2020 ricorre il centenario della morte di Benito Pérez Galdós, ritenuto il più grande romanziere spagnolo dopo Cervantes. In occasione di questo anniversario, abbiamo selezionato un'antologia significativa dei suoi romanzi ("Fortunata y Jacinta", "El abuelo", "Nazarín" e "Tristana") per fornire un ritratto della "vita privata" della nazione spagnola durante il tumultuoso decennio della seconda metà del XIX secolo. Grazie a questo laboratorio si cercherà di perfezionare le abilità linguistiche e comunicative in spagnolo, lo sviluppo della sensibilità letteraria e la conoscenza di aspetti della cultura e della storia spagnola attraverso i testi letterari. Responsabile del laboratorio: Santiago Martínez Aguiar. Inoltre, nel laboratorio si analizzeranno le versioni televisive e cinematografiche delle seguenti opere di Galdós: Fortunata y Jacinta (Mario Camus), El abuelo (José Luis Garci), Tristana (Luis Buñuel) e Nazarín (Luis Buñuel) .

Livello di spagnolo: B2

Tramite videoconferenza

Frequenza: giovedì dalle 19 alle 21h per un totale di 30 ore di lezione

Calendario: dal 1 ottobre al 3 dicembre 2020

Prezzo: 350,00 euro

Iscrizioni: <https://clicmilan.cervantes.es/es/cursos/9292>

Laboratorio di perfezionamento: Spagnolo attraverso la pittura

Perfeziona e migliora il tuo spagnolo attraverso la pittura grazie a questo laboratorio in cui analizzeremo alcuni dei maggiori pittori, la loro biografia, le opere ed il movimento artistico a cui appartengono. Per lavorare, verranno proposti esercizi di vocabolario, alcuni testi in relazione con gli autori che si tratteranno, attività di uso della lingua (grammatica, sintassi, ecc...) e di comprensione di lettura.

Il laboratorio potrà essere personalizzato grazie ai suggerimenti degli alunni. Responsabile del laboratorio: Paloma González Lamothe.

Livello di spagnolo: B2 (presenziale)

Frequenza: venerdì dalle 17:30 alle 20:30

Calendario: dal 16/10/2020 al 08/01/2021

Instituto Cervantes de Milán

Via San Raffaele, 1

20121 Milano

+39 02 12 41 27 630

cenmil@cervantes.es

prensa.milan@cervantes.es